

# La Situación

Política, Comercio, Industria, Literatura, Noticias, Variedades.  
**ORCANO DEL PARLAMENTO LIBERAL.**

SÉRIE 1.<sup>a</sup>

COLON, ( COLOMBIA, ) JULIO 21 DE 1894

## La Situación.

Redactor: **José del C. Varela.**  
Administrador propietario:  
Colón.—Colombia.

Se publica cuatro veces al mes por año.

La suscripcion mensual vale cincuenta centavos, dos pesos la semestral, y tres pesos la anual.

Número suelto, vale diez centavos.  
Avisos accidentales de una pulgada, una insercion \$2.00. Avisos permanentes a precios convencionales. Remitidos \$8.00 por columna.

Todo pago debe hacerse anticipadamente.

Se canjea con periódicos nacionales y extranjeros. Los remitidos vendrán provistos de una firma que los garantice. Lo originales que no se publiquen no se devolverán.

Sábado, julio 21 de 1894.

## Derecho de asilo.

En un número del *New York Herald* leímos la noticia de que el Comandante Thomas, bajo cuyo mando está el crucero americano *Bennington*, surto en aguas salvadoreñas, habiéndole informado al Departamento de Estado en Washington, el General Antonio Ezeta habiéndole abandonado el asilo á bordo de dicho crucero, embarcándose en un vapor de vapor que dejó el puerto de la Libertad el mismo día. Esa noticia no ha sido confirmada, por lo que es de suponerse que dicho

caso desoida por el Gobierno de su patria en circunstancias en que esa voz resuena como eco del idioma del derecho y de los más nobles sentimientos humanos. Si algo requiere unidad y exige universal homenaje en las relaciones de los pueblos es el derecho. Si la huella de la civilizacion debe ser una de progreso en todo el planeta y si el mismo cincel y la misma escultura deben representar en todas partes aquellos sentimientos como las más templadas armas de esa civilizacion, nada hay que á eso contribuya tan eficazmente como la sancion y el seguro del derecho. ¿Se resolvería el Gobierno de Washington, en esta altura de imponente adelanto que un siglo de veras fecundo ha desarrollado; se resolvería en esta altura que la humanidad ha remontado rebosante de gloria y repleta de esperanzas, á romper con antecedentes de ese mismo Gobierno que lo enaltecen, se resolvería á oficiar de verdugo consumando con la entrega de los refugiados el acto preparatorio de su suplicio en el tablado de la guillotina política? La entrega sería tambien para ese Gobierno, suplicio en tablado invisible, pero inevitable, que las leyes morales levantan para los transgresores de ellas en cualquiera de sus manifestaciones, porque tanto delinque el que atropella Códigos escritos como el que hace pedazos esa legislación, dada por mano de las virtudes de los tiempos y que prohíbe el sacrificio del hombre por el hombre. A la entrega se oponen, como decimos, tradiciones solemnes de derecho público, publicadas *ubi et ubi* por antecesores de Mr. Cle-

perfecta ó imperfecta: esta es la obligación ó de cortesía. Sin embargo, que día á día la importancia, puesto que la extensión general ha caído bajo la influencia de los tratados. No son raros en que se haya sugerido que podría regular la extradición, por medio de una ley que enumerase los delitos por los que la entrega pueda hacerse, independientemente de un tratado de reciprocidad. Mas es decidida la tendencia á la regulación del sistema por el cual se asegura la reciprocidad, no tan solo en principio sino realmente también.

Hay tres sistemas ó métodos de procedimiento para la entrega de los criminales fugitivos. Al primero se le llama sistema ejecutivo, bajo el cual la suprema autoridad ejecutiva del Estado entrega al fugitivo con la prueba de evidencia que juzge bastante para que exija y se le dé. Al segundo, se le llama sistema legislativo: es el que en el cual á pesar de que el Poder Ejecutivo de la nación dicta la ley, es procedente ó no la entrega, no puede sin embargo, en virtud de ley expresa, ser llamado sistema judicial, bajo el cual mientras que el Poder Judicial de la nación dicta la ley, es el asunto de la entrega de un presunto reo, toca á la autoridad judicial la investigación preliminar de la criminalidad del acusado.

En los Estados Unidos se practica el sistema judicial, que es la apreciación del cargo que se acusa al refugiado, según ley, á autoridades del orden judicial. Si su dictamen faere en el sentido de que las pruebas aducidas no son suficientes para que se le habra de dar la libertad,

si es de los delitos políticos, no es éste, de importancia, puesto que la extensión general ha caído bajo la influencia de los tratados. No son raros en que se haya sugerido que podría regular la extradición, por medio de una ley que enumerase los delitos por los que la entrega pueda hacerse, independientemente de un tratado de reciprocidad. Mas es decidida la tendencia á la regulación del sistema por el cual se asegura la reciprocidad, no tan solo en principio sino realmente también.

No es extraño encontrar en convenciones de extradición cláusulas que limiten su otorgamiento según la gravedad de la pena imponible á que el presente reo esté sujeto. [\*] Discutible es si tal limitación satisface ó nó en la práctica y si asegura la reciprocidad deseable. Parece que el suceso podría depender de que se unificara la legislación penal.

Una de las más graves cuestiones de hecho es la de la detención y arresto provisional del fugitivo ó reo presunto. El uso del telégrafo con el fin de asegurar su detención y apriesonamiento es frecuentemente esencial para la captura y posterior reclamación del acusado. No son raras las convenciones de extradición que sobre ello establecen reglas; sin embargo de las que con otras potencias ha ajustado el Gobierno de los Estados Unidos, pocas las contienen. Créese, con todo, que en los Estados Unidos la Ley y la práctica proveen amplia y oportunamente á asegurar la captura y detención de los fugitivos de la justicia, antes de la formal solicitud de su entrega. En tal circunstancia, algún agente autorizado del Gobierno solicitante—un Cónsul según más generalmente se acostumbra—presenta bajo de juramento

por otro delito. Ha sido la idea de que al menos, pueden salvar tales eses de la limitación del derecho sobre la letra del tratado. Sin embargo, no allana la dificultad de hallar un eficaz remedio est que las personas entregadas por el tratado no puedan ser juzgadas por se opone el Gobierno que la entrega, que antes del juzgamiento el Gobierno no que obtuvo la extradición de al Estado que hizo la entrega, noticia de su intento de juzgar al reo ó reos por otros delitos distintos de los que motivaron su extradición?

Puede ocurrir que distintos Gobiernos soliciten de otro la entrega de un mismo individuo: en tal caso ¿cuál demanda debe de atenderse? La regla que generalmente se observa en los Estados Unidos es la de honrar la del primer solicitante.

¿Cuál es el límite de la acción que á un Gobierno le sea permitido ejercer en amparo de sus ciudadanos ó súbditos, estantes en país extranjero, y objeto de demanda de extradición por un tercer Estado? ¿Puede objetar la entrega basándose en el hecho de que el Estado demandante no esté ligado por tratado de extradición con el Estado bajo cuya jurisdicción se encuentra el fugitivo? Y si se alega que la regla es que el fugitivo está sometido al mismo tratamiento que lo estarían los ciudadanos ó súbditos nativos del país en quien se demanda la extradición, ¿está el Estado á que por origen pertenece el fugitivo ¿puede objetar su extradición, porque conforme á sus leyes y prácticas estaría exento de ella? La práctica del Gobierno de los Estados Unidos consiste en declinar la extradición en ausencia de tratado.

Este ha sido en los últimos días la prensa de Panamá y por la Nueva York, ha escrito el señor Patrick Egan, ex—Ministro de los Estados Unidos en Chile, interesante carta que publicó el *New York Herald & Express*, y de la cual ha reproducido el *Star & Herald* estos grafos:

Pero cuando los dictados de la humanidad y de la civilización exigen el otorgamiento de asilo, y una vez que un reo ha pisado el territorio de los Estados Unidos, ya sea dentro del recinto de una Legación ó la cubierta de un buque de guerra, viene á ser de un huésped y el amparado de la Nación, por lo cual no vacilo en decir que su entrega bajo tales circunstancias es un alevoso acto ejecutado bajo la máscara de la hospitalidad, abandono de los principios que sostienen los Estados Unidos y un oscuro borron á la gloria nacional.

El señor Egan, en su carta, dice que el General Barrundia en aguas de la mala en el mes de agosto de 1890; el Ministro de los Estados Unidos en el país por haber patrocinado la entrega del General á bordo de un buque mercante de los Estados Unidos, y la suspensión del Comandante de un crucero tambien de los Estados Unidos por no haber prontamente prestádole protección y salvádole de sus enemigos en Guatemala.

Este país ha tenido ya bastante humillación en lo relacionado con los somerías y torpes asuntos de Hawai; esperamos poder salvarnos de nueva deshonra por evitar el que se disponga la entrega de los refugiados salvadoreños.

El hecho ha estado en esta ocasion el señor Patrick Egan, y su voz en favor de Antonio Ezeta y de los refugiados salvadoreños á bordo del *Bennington*, no podia pasar por una verdad para nosotros, que nos llamamos de liberales, ni será a

to del honorario del Departamento de Estado en Washington, bajo la Administración Harrison, á la cual tan especialmente se ha referido el señor Egan.

## Extradición.

CONCEPTO DEL HONORABLE J. B. MOORE, SECRETARIO DEL DEPARTAMENTO DE ESTADO EN WASHINGTON, BAJO LA ADMINISTRACION HARRISON.

(Traducido del ingles por M. Quincy Adams).

El mejoramiento en los medios de locomoción que nos proporcionan los modernos inventos y la consiguiente facilidad de que los criminales fuguen, ha hecho de su extradición asunto de constante y creciente importancia. Una persona comete un delito atroz y en pocas horas puede salvar los confines del país cuyas leyes ha violado. Ya bajo la jurisdicción de otro, puede desafiar á las autoridades del territorio donde ejerció su criminal actividad, á menos que el Gobierno del país de refugio, animado del deseo de amparar la acción de la justicia tome algún empeño en privarle de la inmunidad del castigo.

Se han sugerido tres sistemas ó métodos de procedimiento con los criminales fugitivos: 1.º el enjuiciamiento y castigo por el país de refugio; 2.º la expulsión; y 3.º la extradición.

Aunque el primer sistema ha encontrado hábiles sustentadores, generalmente se le considera impracticable y como que no satisface á los fines de la justicia, y jamás se ha emprendido seriamente darle aplicación.

Se considera inadecuada la expulsión, por el hecho de que ella apenas libra al país de refugio de un individuo posiblemente peligroso; pero ese medio no conduce á la reparación de las leyes violadas. Podría emplearse como modo de sustituir la extradición, solamente cuando por la naturaleza y circunstancias del delito el refugiado pueda no ser entregado á sus jueces; pero que al mismo tiempo no es acreedor á amparo.

Solo en la extradición se encuentra suficiente remedio contra la perversidad: desembrarza al país de refugio de persona no grata y, al mismo tiempo, concurre á la acción de la justicia entregando al ofensor para que sea juzgado conforme á las leyes de cuya violación se le hace cargo.

Se ha discutido mucho por los publicistas si la extradición es en derecho

de la magistratura fuera de la jurisdicción que hay suficiente prueba de culpabilidad—se somete al detenido á la autoridad del ejecutivo, á quien se le confía la entrega por lo actuado por la magistratura para que en definitiva decida; y el ejecutivo puede ó no acceder á la entrega. Al examinarse un cargo de criminalidad, naturalmente surge la cuestión: ¿cuáles deben de ser la naturaleza del delito y la evidencia requerida para que sea procedente la entrega? En algunos países es suficiente para aprehenderle la constancia de que el origen se procede criminalmente. En otros, es requisito que, *prima facie*, se evidencie la culpabilidad del acusado. Tal es el caso en los Estados Unidos, donde la regla es de ser tanta cuanto se necesitaria para la condena del acusado, en habiendo cometido el delito en territorio de su jurisdicción.

¿Cuáles crímenes deben de ser objeto de extradición? La respuesta depende de varias circunstancias. Entre países vecinos, el catálogo de los delitos ha de ser más amplio que entre países distantes: entre aquéllos se debe incluir delitos de relativa trivial importancia. La policía y el sistema judicial de un país han tambien de ser capaces de obrar expeditamente para obtener la captura de los criminales fugitivos. En general, es admitido que la extradición no se otorgue por delitos políticos, y generalmente tambien, semejanza de estipulación expresa de un tratado, y generalmente tambien, semejanza de estipulación expresa de un tratado, y generalmente tambien, semejanza de estipulación expresa de un tratado.

(IV.) Las estipulaciones de esta convención no serán aplicables á las personas enjuiciadas por delitos políticos CONEXIONADOS CON ELLO, ni á las personas que habiendo sido entregados por causa de delito común, de los enuñados en el artículo II., consecuencia de lo que en ningún caso, será juzgado en el Estado al cual se le haya entregado la extradición, á causa de delitos políticos cometidos con anterioridad á la extradición, ó de actos conexos CON TALES CRIMENES ó de delitos políticos.

comprendido entre los especificados en el tratado de extradición. La solicitud para que se detenga el refugiado se hace en ciertas circunstancias por telégrafo y por medio de éste da sus informaciones el Gobierno demandante. Si la demanda es fundada, el Magistrado ante quien se le presenta dicta orden de prisión contra el acusado y se le mantiene detenido por el tiempo que se juzgue prudente, según las circunstancias, para la producción de la prueba que evidencie la criminalidad del detenido.

¿Una nación debe de entregar sus propios ciudadanos? La regla general incontestablemente está porque rehuse su entrega. Créese encontrar la justificación de esta regla en el hecho de que las leyes de la mayor parte de los países proveen al castigo de sus respectivos súbditos ó ciudadanos por las culpas y delitos que cometan en el exterior, y en el supuesto derecho de primacia del país de origen del fugitivo de juzgarle si se encuentra en él. Como el objeto primordial de la extradición es el juzgamiento y castigo del violador de una Ley, conforme á la Ley misma que violó y bajo su imperio: objeto importante por muchas consideraciones de conveniencia, así como de justicia conforme á la Ley penal, muy bien se puede controvertir el derecho que tengan las naciones en su persistencia de hacer excepción general la extradición de sus ciudadanos ó súbditos.

¿Una persona *extradita* por una culpa ó delito, puede ser juzgada por culpa ó delito distintos, antes de que haya tenido lugar de volver al país que otorgó su extradición? Adversamente á la afirmativa se arguye que en admitiéndose la regla habría incentivo para el abuso en los juzgamientos por extradición, y que se abriría una puerta á las persecuciones políticas. En sentido epuesto á este modo de ver puede bien observarse que si es manifesta la buena fe del Gobierno que demanda la extradición, y de la prosecución del juicio éste no aparece con caracter político, es innecesario despojar á la justicia de la facultad de requerir al culpable puesto en libertad, solamente porque se le entregó

—[\*] Acaso se refiere el autor á Colombia, donde, bajo el imperio de la tan maldecida Constitución de Rio Negro, aun existiendo tratado de extradición, ésta no era procedente si la pena imponible al presunto reo *extradito* debía de ser la de muerte.

[De *El Cronista* de Panamá.]  
Bogotá, 15 de julio de 1894.

Señores D. Julio Añez y D. Juan Ignacio Galvez, Directores de *Los Hachos*, etc., etc., etc.—Presentes.

Señores:  
Como yo he sido acusado por el Tribunal especial que ustedes presiden, el cual ha asumido el triple carácter de funcionario de Instrucción, de Fiscal y de Juez, tengo el deber de defenderme, y para hacerlo, he creído conveniente á los intereses de mi causa, empezar por dar á ustedes el poder de investigación que acaso no les dan las leyes.

Con este objeto he otorgado á su favor ante el Notario primero de este Municipio, señor D. Jorge Gañan, bajo el número 689, fecha 13 del actual, el poder que bajo esta cubierta les incluyo, debidamente registrado.

Acéptenlo ustedes, yo se los ruego, y armados con él, investiguen ustedes todas mis acciones y entréguelas á la publicidad más resonante, en la seguridad de que procediendo así, me prestarán señalado servicio, como que trabajarán por mi honra y por la de mis hijos.

Ruégoles igualmente se sirvan publicar en su periódico esta carta, el escrito que con el título de *En defensa de la honra* aparece en el número 1075 de *El Correo Nacional*, que tambien les incluyo, y el poder á que me he referido, enviándome la cuenta respectiva.

Soy de usdedes muy atento, seguro servidor,

JORGE HOLGUIN.

Bogotá, junio 16, 1894.

Señor D. Jorge Holguin, etc. etc. etc.—P. Señor:

Hoy recibí la carta de ayer á la cual adjuntó usted la escritura número 689, por la que nos ha otorgado su apoderado para la gestión de mis negocios que allí enumera usted, y me ha hecho una donación.

Nosotros no nos hemos constituido en Tribunal, ni hemos asumido el carácter de funcionarios de instrucción ni de fiscales ni de jueces: somos simplemente, y cumplimos nuestros deberes de tales como mejor lo entendemos.

Por lo que hace relacion al poder que usted nos incluye, no podemos tomar acto suyo sino como broma, á pesar de que es usted una persona seria, y porque si usted está acusado ante los tribunales de justicia, es un deber de los jueces



—El día 29 de junio pasado, dejó de existir, en Portobelo, la señora Zoila López, después de penosa enfermedad.

A sus deudos enviamos nuestro más sentido pésame.

—Ha llegado á la ciudad el señor A. de la Torre, Cirujano dental.

—Leemos en nuestro colega *The Colon Telegram* que la *Aspinwall Fruit Company* ha cebrado arreglos para embarcar guineos por los cinco vapores americanos que actualmente mantienen el tráfico entre nuestro puerto y el de Nueva York.

—El doctor Pio Rengifo, verdadera eminencia médica, permanecerá por algún tiempo en Panamá, durante el cual atenderá en todos los ramos de su profesión.

Está alojado en el *Gran Central Hotel*.

—Habiendo fallecido doña Angela Clement, que perteneció a *La Cooperativa* de Panamá, su Presidente señor D.M.D. Cardozo recuerda á todos los miembros—en anuncio que registran los periódicos de aquella ciudad—el deber en que están de consignar la cuota reglamentaria en la Tesorería de dicha sociedad, en el término de setenta y dos horas, siendo de advertir á los que así no lo ejecutaren, que se les borrará de las listas de la Corporación, conforme al Reglamento.

—En Quezaltenango pagó su tributo á la madre tierra D. Federico Proaño, notable escritor ecuatoriano. Exhaló, sí, el postrer aliento en las siempre sombrías playas del lesterio, víctima de las persecuciones políticas, de esas persecuciones odiosas que suelen reinar en estos países hispano-americanos cuando el espíritu de la libertad abandona sus horizontes porque ha visto destruidos sus fueros.

Conocimos al malogrado escritor en Costa Rica y pudimos apreciar sus relevantes dotes de intelecto é ilustración.

El Ecuador ha perdido brillante ciudadano que en todas partes honraba á su patria.

Paz á sus cenizas!

—Acusamos recibo de importante folleto que contiene nueve editoriales de *Los Hechos*, á las relaciones de los amigos y colaboradores.

precio de cincuenta centavos.

—Hemos recibido la visita de dos nuevos periódicos: *El Iris* de Barranquilla y *El Herald* de Machala [Ecuador].

Retornamos el canje.

—Nuestro amigo, señor doctor Carlos Ospina Sayer, acaba de fundar un diario en San Salvador, con el nombre de *El Tiempo*, nombre que acaso él escogió en recuerdo de aquella hoja memorable, de la que Muriel Toro, entre nosotros, hizo pedestal de su gloria.

Hemos recibido los números 3, 5, 6, por lo que le suplicamos nos envíen los anteriores 1, 2 y 4, que faltan.

—De acá saludamos cariñosamente al compatriota que no cesa de defender de las ideas liberales, y deseamos éxito completo en sus proyectos.

—Estamos muy agradecidos á los señores D. Antonio Martínez Aparicio V. y D. Rafael Aparicio, editores propietarios del *Directorio anuario de Barranquilla*, por el obsequio q' nos han hecho de un ejemplar de esta obra, que creemos—como alguno otro lo ha dicho ya—de suma importancia para el comercio en general de la República, especialmente para el de Barranquilla. El tomo publicado, correspondiente al año en curso, da noticias de todas las empresas comerciales é industriales de que Barranquilla es asienta y también datos estadísticos tan convenientes y útiles, relacionados con el país, que bastarían por sí solos á hacer el elogio del trabajo de los señores Niebles y Martínez Aparicio, á quienes sinceramente felicitamos.

El *Directorio anuario*, como libro de consulta, no debe faltar en la maleta del viajero. Los que deseen obtenerlo, ocurran al señor D. Hortencio Herrera, nombrado Agente de los editores en esta ciudad.

### Despedida.

JUSTO AROSEMENA pide á sus amigos órdenes para Nueva York. Colon, julio 16 de 1894

## REMITIDOS.

República de Colombia.—Departamento de Panamá.—Provincia de Colon. Alcaldía del Distrito.—N.º 352—Colon, 19 de julio de 1894.

Señor Redactor del periódico *La Situación*.

Presente.

En el número 18 del periódico que U. redacta, correspondiente al día 12 del actual, se encuentra un suelto que contiene falsas apreciaciones, que siendo yo el funcionario á quien atañen, me veo en el deber ineludible de pedir á U. se sirva rectificar en el próximo número.

Sabe U. señor Redactor que los recursos de que dispone el Municipio no son muy abundantes y que ha sido necesario hacer una seria reparación á la casa Municipal, en la cual se ha invertido el triple de la suma que primeramente asignó el Presupuesto para tal gasto, por lo cual no se había podido atender á la composición de las calles de la ciudad; no obstante, cuando el número 18 de su periódico ha visto la luz, ya se había principiado el trabajo de reparación que se efectúa aunque lentamente, por la escasez de material para ello.

Existen en esta Alcaldía las diligencias levantadas para comprobar la responsabilidad en que incurriera el cochero Samuel Green, conductor del Coche número 8, por haber atropellado al Vigilante número 2 del Cuerpo de Policía de esta ciudad y en vista de las declaraciones verbales y ahora escritas que rindieron los testigos, la Alcaldía impuso al cochero citado tres días de arresto que conmutó con seis pesos y por los cuales se le dió el recibo número 163. No es pues el caso de injusticia á odiosidad marcada que se decanta en el suelto que motiva esta rectificación, supuesto que el hecho fué investigado y hallada la responsabilidad del correccionado.

Conveniente sería, señor Redactor, que cuando U. quisiera censurar los procedimientos de esta oficina tales como los negocios de Deagostini, Maduro, barrido de las calles y el presente, se cerciorara bien de como pasan las cosas, para de esta manera no poner á la Alcaldía en el caso de estar haciendo constantemente rectificaciones enojosas que roban el tiempo necesario a otros asuntos de mayor interes para la marcha de la Administración pública del Distrito.

Sírvase U. disimular que lo haya mo-

trados y funcionarios públicos encargados de perseguir y castigar los delitos.

Los magistrados y los jueces están encargados de perseguir y castigar los delitos, y puede llegar el caso de decirles que van ó no errados en un procedimiento, y que si varían, ó si no lo cambian, infringirán la Ley, ó se harán culpables y habrá que acusarlos, etc. ¿Será esto una amenaza capaz de coartar la libertad de los Magistrados ó los Jueces?

Ahora, si dictada en última instancia una sentencia, podemos comentarla, señalando los infracciones que se noten de la Constitución ó de la Ley, ó un prevaricato que ha podido determinar el pronunciamiento de ella, ¿atacarémos con eso "la inviolabilidad de la cosa juzgada?" ¿O incurrirémos en este delito al censurar la sentencia que damos y hablar de los vicios que la invalidan ó la impiden producir efectos?

(nueve).

## AVISOS.

DE LA COMPAÑIA DEL CABLE DE PANAMA.

La Dirección de la Compañía resolvió hacer las siguientes alteraciones en su tarifa de cables entre Colon y Panamá, á saber: En la clase 5.ª: "Alambre de hierro" (Wire), se cambiará por "Alambre de hierro con plomo", ni estar galvanizado, ni estar trabajado mejorado, y en la 3.ª clase se cambiará: "Alambre galvanizado, otro modo trabajado mejorado, común". Estos cambios comenzarán á regir despues de 30 días de esta fecha.

[NOTA: Como ya se dió aviso al público, en fecha 1.ª de junio de este año, de que el cable "Alambre con plomo" fue cambiado, en la 3.ª clase de la tarifa arriba mencionada, es innecesario hacer mérito de él en el presente aviso.]

Colon, julio 11 de 1894. J. M. RIVES. Superintendente.

## LA SALUD DEL PUEBLO.

Los cognacs que importa de Grecia D. Ciriaco Limberí. Acreditados como artículos sin competencia en el Mercado tan pronto como fueron gustados y junta médica dió su dictámen, han venido á ser compañero doméstico de todos los que desean matar la malaria, revivir el vigor que el clima enerva y mantener en buen estado la salud. La marca de estos cognacs es bien conocida: la marca S. & E. & G. Metaxa hermanos y la afamada *Corona* de Thomas Frères & J. Chaloulia y Samarzi Frères, todos fabricantes de Chalcis, á quien se considera como el Burdeos griego, tal es allí de abundante la uva, pero de esa uva buena, en especial la uva moscatel que sirve de materia prima á estos cognacs solicitados por su pureza en Europa y Oriente. Los fabricantes de uno y otro cognac ofrecen recompensa de cien francos á quien quiere probarlos y darlos á conocer.

OF PURE GRAPE JUICE. CERTIFICATE.

Colon, 23 February 1894. Dr. Joseph Levi,

Dear Sir: I have recently received a shipment of good Brandy from the manufactory of S. & E. & G. Metaxa, Purveyors to the Court of H. M. the King of Greece and H. R. H. the heir Prince.

It has been proved by experiments made in Greece and other countries that this Brandy is the pure product of the Muscatel Grape from which, as is well known, is derived the famous White Wine of Chalcis (Greece). The manufactory is as esteemed as the highest in Europe, and offer reward of 100,000 francs, to any person who will prove that this Cognac is not a genuine product of the grape. As yourself and other professors of medicine on the Isthmus have had occasion to prove these statements recommending the liquor for medicinal purposes, I will be greatly obliged for a certificate to that effect, giving all particulars.

Yours very truly, C. LIMBERI.

To Ciriaco LIMBERI Esq., I do not hesitate to state that at certain times during the progress of many of the varieties of the *Fera* indigenous to the Isthmus, stimulation and especially so with pure and palatable *Vinous liquor* is as much a vital necessity as is the administration of quinine. By a pure *Vinous liquor*, I mean a liquid obtained by fermentation from the fresh juices of grapes, as grapes, one possessing the power of sustaining the system and also to certain extent supplying the place of food until the abnormal waste is checked and the impaired or destroyed appetite returns. In

such cases and for medicinal purposes, can recommend a brandy or Cognac manufactured in GREECE by the "METAXA BROTHERS." All experiments performed with this spirit have been productive of the best results. It has stood the most rigorous analysis, a fact worthy to be permanently remembered, to say the least, since as everybody knows, that spirits are adulterated to a fearful degree nowadays. Even those who pay the highest price and in the most aristocratic hotels and saloons, are by no means sure they obtain a pure article, one that will not seriously injure the health. I repeat the "METAXA" brandy is a pure *Vinous liquor free of bad ingredients or chemicals.*

JOS. LEVI, M. D. Colon, 4th March 1894.

Colon, Marzo 12 de 1894. Señores doctores F. Prima, Rodolfo Halsted y Romelio Campillo.

Presente. Estimados señores: He recibido de Grecia, recientemente, algunas cajas de cognac, fabricado en aquel país por S. & E. & G. Metaxa, abastecedores de S. M. el Rey de los Hellenos y de la Corte de S. A. R. el Principe heredero. Los experimentos hechos en Grecia y en otros países demuestran que este brandy es el puro producto de la uva moscatel, materia prima del tan afamado vino blanco de Chalcis (Grecia) Los fabricantes, por cierto acreditados como los q'más en Europa, ofrecen pagar cien mil francos a quien quiera que pruebe que su cognac no está compuesto de uva pura. Como Ustedes y otros profesores de medicina en el Istmo, han tenido ocasion de probar en convalescientes la bondad y pureza de esta cognac, ruegos se sirvan expedir me un certificado sobre el particular.

Soy de U., con todo respeto, muy atento S. S.

C. LIMBERI. Colon, marzo 12 de 1894.

Señor D. Ciriaco Limberí.—Presente. Muy señor mío: Tengo la satisfaccion de manifestarle que el cognac griego que U. ofrece al público, es de superior calidad, y que su ingestion en los límites que determina la higiene es compatible con la salud.

De U. atento S. S. R. CAMPILLO M. D.

Medical Department of the Panama R. R. Co.—Colon, Marzo 20 de 1894.

Señor D. Ciriaco Limberí.—Presente. Muy señor mío

He recibido su carta de 12 del presente, con referencia al cognac griego que U. importa.

Tengo el placer de decirle que he tenido ocasion de recomendar este cognac, en los casos que he creido conveniente el uso de estimulantes, siempre con buenos resultados.

Confeccionado en Grecia, es producido en el país por S. & E. & G. Metaxa, abastecedores de S. M. el Rey de los Hellenos y de la Corte de S. A. R. el Principe heredero.

Su atento S. S. R. HALSTED, M. D.

Colon, 15 mars, 1894.

Mon cher monsieur Limberí: J'ai goûté avec le plus grand plaisir le cognac Metaxa du Pirée que vous avez eu la complaisance de m'adresser. C'est une excellente boisson pure de tout mélange et rappelant bien les bonnes eaux de vies de Jonzac, Cognac et Angouleme. Tout le monde le boira avec plaisir; bien portants et convalescents s'en trouveront bien s'ils n'en abusent pas.

Veillez recevoir l'expression de mes meilleurs sentiments,

F. PRIMA, M. D.

CERTIFICADO. El infrascrito doctor en medicina y cirugía, certifica: que habiendo, á instancias del señor D. Ciriaco Limberí, examinado el Cognac "METAXA", he encontrado en él un producto legítimo de uva esmeradamente preparado y libre de toda sustancia extraña y nociva. Por consiguiente será el que en mi práctica usaré y recomendaré cuando tenga que apelar á ese recurso terapéutico.

Dr. ED. ROMAN.

Presidente de la Junta Departamental de Higiene.

Panama, marzo 31 de 1894.

### EDICTO.

El Secretario del Juzgado Político del Distrito de Gatun.

Por el presente edicto cita, llama y emplazar á la señora Encarnacion Zárate, para que se presente en el Despacho del Juzgado Político dentro del término de treinta días (30) contados desde esta fecha, a estar á derecho en el juicio civil ordinario que le ha promovido el señor Andres Padilla con poder de los señores B. Correo y su esposa Doña Sara A. de Correo, por la suma de ciento veinte y ocho pesos (\$ 128 ) y sus intereses de demora, procedentes de arriendos de un lote de terreno marcado con el número 25, que ocupa con una casa en este Distrito de Gatun, bienentendido que si compareciere dentro del término que se le ha señalado, se le oirá y administrará la justicia que le asista, y de lo contrario, se le nombrará un defensor con quien se seguirá el juicio, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 27 de la ley 105 de 1890. Gatun, junio 7 de 1894. El Secretario.—Manuel Ojedis.

Es copia. Manuel Ojedis. Secretario.

**Perlas DIA**  
de C. Farmacéuticas  
Dos perlas, te comer, bastan pa. cuarto de hora la alimentos, y disipar Dolores de Cabeza y Somnolencia, co. de mala digestión. Co. garantía cada cápsula llev. impreso en negro el nombre: PARIS, 3, Rue Vivienne.

**Enfermedades del Pecho**  
**JARABE de HIPOSPITO de CAL**  
de GRIMAULT y C<sup>ia</sup>, Farmacéuticos en PARIS  
Este Jarabe, universalmente recomendado por los facultativos, es de gran eficacia en las *Enfermedades de los Bronquios y del Pulmón*; cura los *Resfriados, Bronquitis y Catarros* más tenaces, cicatriza los *tubérculos del Pulmón* de los *Tísicos* y suprime los *ataques incasantes de tos* que desesperan á los enfermos. Con su influencia, cesan los *Sudores nocturnos* y el enfermo recobra rápidamente la salud. PARIS, 3, rue Vivienne, y en todas las Farmacias.

**FOSFATO DE HIERRO**  
de LERAS, Doctor en Ciencias  
Este ferruginoso es el que encierra en su composición los elementos de los huesos y de la sangre: es sumamente eficaz contra la *Anemia*, el *Empoisonamiento de la Sangre*, los *Colores pálidos*, *Flujos blancos é Irrregularidad de la menstruación*. Se toma siempre bien, por lo que es perfecta con frecuencia á las *señoras* y *niños delicados*. En PARIS, 3, rue Vivienne, y en todas las Farmacias.

**Savia de Pino Maritim**  
de LAGASSE, Farmacéutico en Bur  
Los únicos preparados con la *Savia de Pino* obtenida por inyección de los troncos. Cura *Resfriados, Tos, Gripe, Bronquitis, Dolores de Garganta, Ronqueras*. Deposito en todas las Farmacias

**Dentifricos de Rigaud y C<sup>ia</sup>**  
PERFUMISTAS EN PARIS  
La generalidad de los polvos dentífricos rayan el esmalte de la dentadura y la sociedad elegante parisienne no emplea hoy más que los dos productos siguientes:  
1.º La *CREMA DENTIFRICA de RIGAUD* que, humedecida por el agua, forma un mucilago untuoso muy agradable. Limpia los dientes con la suavidad de un lienzo flexible cándoles la blanqueza del marfil, y les preserva del sarro y de la caries.  
2.º La *DENTORINA RIGAUD*, elixir que se emplea al mismo tiempo que la *Crema* y perfumando deliciosamente la boca, refresca el aliento, disipa la irritación de las paredes bucales en los fumadores, activa la circulación sanguínea en las encías y les da el color sonrosado natural á la salud, previniendo la caries. Es un calmante excelente en los dolores de muelas más violentos.

**Jabones Medicamentosos**  
de GRIMAULT y C<sup>ia</sup>  
**JABON SULFUROSO** contra los granos, las manchas y eflorescencias á que se halla espuesto el cutis.  
**JABON SULFO-ALCALINO** llamado de *Helmerick*, contra la *sarna*, la *tiña*, el *pitiriasis* del cuero cabelludo.  
**JABON PROTO-CLORURO de HIDRARGIRO** contra las *comezones*, los *empeines*, la *herpes* el *eczema* y el *prurigo*.  
**JABON de ALOUITRAN de NORUEGA** empleado en los mismos casos que el anterior.  
**JABON de ACIDO FÉNICO**, preservativo, y antiépídémico.  
**JABON de BICLORURO de HIDRARGIRO** que reemplaza la pomada mercurial en la destrucción de los parásitos del cuerpo. PARIS, 3, RUE VIVIENNE

## FERNET-BRANCA

ESPECIALIDAD DE BRANCA HERMANOS  
LOS UNICOS QUE POSEEN EL VERDADERO Y  
GENUINO PROCESO

Medallas de oro y diploma de honor a las Exposiciones  
de Viena 1873, Venecia 1875, Filadelfia 1876, Sydney 1880  
Melbourne 1881, Milan 1881, Niza 1883, Turin 1884  
y muchas otras recompensas.

Recompensas obtenidas:

Gran Diploma de honor a la Exposición de Londres 1883 y Palermo 1892  
Medallas de oro a las Exposiciones de Barcelona 1888 y Paris 1889  
Medalla de oro a la Exposición Italo-Americana Génova 1892  
Medalla de oro del Ministerio de Agricultura y Comercio Roma 1892

## MAXIMAS HONORIFICENCIAS

Unicos concesionarios para la Exportacion a la América del Sud  
desde 1875 CARLOS F. HOFER y C. Génova

## el FERNET - BRANCA

es el licor más higiénico conocido que extingue la sed, facilita la digestión, estimula el apetito, cura las fiebres intermitentes, el dolor de cabeza, mal nervioso, mal de hígado, spleen, mal de mar; el licor vermifugo, anti-cólico, anti-febril segun queda comprobado por cantidad de certificados médicos.

No se deje el público engañar por las nocivas imitaciones que bajo varios nombres de FERNET empiezan a presentarse, y pida legítimo FERNET-BRANCA.

Unicos Introdutores en la República de Colombia

J. & R. SANTO DOMINGO

debidamente apoderados para proceder con todo el rigor que acuerdan las leyes contra los falsificadores y contra los infractores a dicha concesion.

**El Relator.**—Para que este diario reaparezca es menester que sus deudores arreglen a la mayor brevedad sus cuentas con a empresa. Suplicamos a nuestros amigos de Panamá sesirvan hacerlo así. Bogotá, febrero de 1894.—Los REDACTORES.

**Hotel de la marina.**—Panamá. Este restaurant de primer orden en la ciudad. Cocina a la francesa. Ordenes del día y a la salida del día. Habitaciones. A la carta. I. Español. Inglés. Francés. Teléfono 100.

## Loteria de Panamá

SORTEO TODOS LOS DOMINGOS A LA 1 P.M.

Plan del Sorteo numero 465, para el 8 de Julio de 1894

1 Premio mayor.....	\$ 3.000
2 Aproximaciones mayores de \$ 40 cada una....	80
16 Aproximaciones menores de \$ 20 id. id.....	320
9 Premios mayores de.....\$ 100 cada uno.....	900
29 Premios de a.....\$ 5 id. id.....	450
900 Premios de a.....id. id.....	1,800
	6,550

Presupuesto del billete.....\$ 1.00

d. id. quinto del billete .....20 centavos.

J. G. DUQUE, Gerente.

PANAMA RAILROAD COMPANY  
TIME TABLE No. 4

Taking effect 6.00 A. M. Sunday, April 27th, 1890.

SOUTH BOUND		STATIONS.	Distance of Miles from Panamá.	NORTH BOUND	
No. 1. Passenger and Express Daily	Distance of Miles from Colon.			No. 2. Passenger and Express Daily.	Arrive at Panamá.
Leave A. M.					
..... 0	0	+ Colón.....	47.00	.....	.....
7 30	0.30	+ Ch. Colon.....	46.70	.....	.....
7 34	1.86	Monkey Hill.....	45.14	.....	.....
7 41	4.56	Mindi.....	42.44	.....	.....
7 47	6.60	Gatun.....	40.40	.....	.....
..... 9.17		Tiger Hill.....	37.83	.....	.....
7 57	10.57	Lion Hill.....	36.43	.....	8.50
8 04	12.70	Ahorca Lagarto....	34.30	.....	9.50
8 13	15.45	Bujic.....	31.55	.....	9.42
..... 16.77		Buena Vista.....	30.23	.....	.....
8 22	18.7	Frijoles.....	28.23	.....	.....
8 30	21.55	+ Tabernilla.....	27.4	.....	.....
..... 22.98		Barbacoas.....	24.62	.....	.....
8 37	23.48	San Pablo.....	24.55	.....	.....
..... 24.45		Bahamoras.....	22.55	.....	.....
8 44	25.86	Mamón.....	21.14	.....	9.12
..... 27.46		San Juan.....	19.54	.....	.....
8 53	28.60	Corrojo.....	18.40	.....	9.04
..... 29.11		San Juan.....	17.52	.....	.....
9 03	29.97	+ Matacón.....	17.03	.....	9.00
9 10*	31.05	Bas Obispo.....	15.90	.....	.....
..... 31.94		Haut Obispo.....	15.00	.....	.....
9 17	33.11	Las Cascadas.....	13.60	.....	.....
9 24	34.88	+ Empire.....	12.2	.....	.....
9 30	36.71	Culebra.....	10.29	.....	.....
9 32*	37.30	Rio Grande Superior	9.70	.....	.....
..... 37.97		Cucaracha.....	9.03	.....	.....
9 38	39.09	Paraiso.....	7.91	.....	8.24
9 41*	40.34	Pedro Miguel.....	6.66	.....	8.20*
9 43*	40.78	Pedro Miguel Tank	6.22	.....	8.19*
9 45	41.69	Miraflores.....	5.31	.....	8.16
9 49*	42.98	Rio Grande.....	4.02	.....	8.11*
9 52	44.17	Corozal.....	2.83	.....	8.06
10 00	47.00	+ Panamá.....	0..	.....	8.00
A. M.					A. M.
Arrive					Leave

+ Telegraph Offices.

Nos. 1 and 2 will haul Express Freight daily except Sundays, and will stop at Station marked thus: (\*) when they have Express Freight only.

C. WARREN,  
Master of Trains

J. VES,  
Superintendent

WYSSALON DEBILLAR  
PIPIO EMILIANI.

## CALLE DEL FRENTE

Colon, R. C.

Almacén de licores de la Casa E. Cosenier y Ca de Paris  
y otras marcas. -- Abarrotes etc.

Agencia de la acreditada Cerveza  
La Louisiana.

Articulos de este establecimiento

son de lo mas fino que viene a es-  
ta plaza y se venden todos por mayor y menor.

**UNGUENTO DE COLLOIDAL ECLIPSAIN**  
todas las otras  
**MEDICINAS PRIVILEGIADAS**  
Elaboradas solamente en el No. 73, NEW OXFORD ST., antes 533, OXFORD ST., LONDRES,  
y en venta en todas las farmacias del Orbe.

**Diego Mendoza.**—Abogado.—  
Bogotá (Colombia), Calle 14, número 132.  
Apartado de Correo 314. Direccion y fir-  
ma telegráficas: Relator.

## Cognac griego

Se ha acreditado en esta plaza y en la de Panamá, como cognac sin competencia, el que fabrican en Grecia, de uva pura, los señores & E. & G. T AXA, proveedor es de la CORTE DE S. M. EL REY DE LOS Hellenos. Los fabricantes ofrecen pagar cien MIL FRANCOs, quien pruebe que este artículo no está elaborado con uva pura.

JOSE DEL C. VARELA.

[ ABOGADO ]

Oficina en Colon, frente al Mercado Público.

Attorney at law.  
Office rooms, opposite to the Public Market.  
Colon, Republic of Colombia.

## Hotel Klindt.

Calle 14, Venezuela.

Este Establecimiento fundado en 1890, situado en la CALLE REAL, a un metro de la principal Plaza y en todo el centro de la ciudad, con THAVIAS que pasan por su frente y que concurren por las Estaciones de los Ferrocarriles, es notable de la Sociedad de la CAPITAL y ofrece las mayores comodidades para Estaciones de familias o de Caballeros.

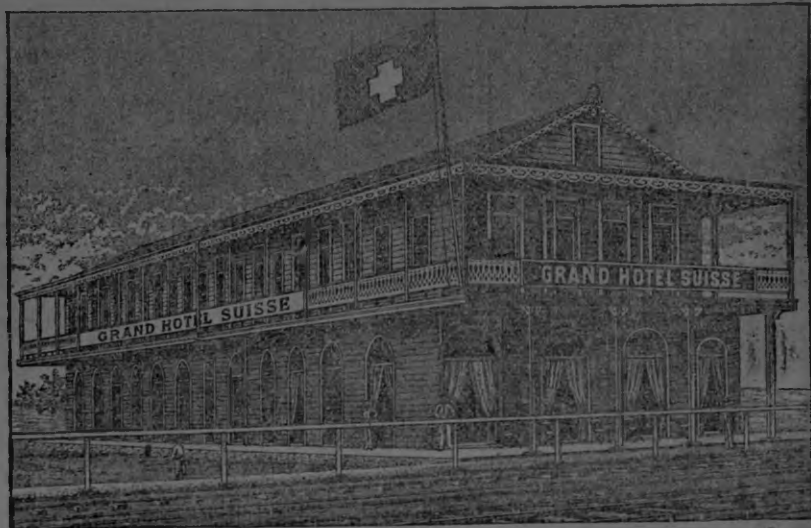
Directorio, P. KLINDT.

English spoken. German and sprichit Deutsch. On parle français.

Situated in the centre of the town a stone's throw from the Piers-Front Street

## THE ONLY FIRST CLASS HOTEL

Established since 1887 and re-opened in 1893.



## M. DEAGOSTINI &amp; E. GALLÓ

COLON - Isthmus of Panama

REPUBLIC OF COLOMBIA.

ACEITE y EMULSION  
HOGG

PURA  
de Hígados Frescos  
de Bacalao.

COMPUESTA DE  
Hipopositos de cal  
y de Soda.

El más activo, el más agradable  
y el más nutritivo.

Deliciosa crema preparada con el célebre  
Aceite de Hígado de Bacalao de Hogg para  
las personas que no pueden tomarlo puro.

SE VENDEN en TODAS PARTES en FRASCOS TRIANGULARES SOLAMENTE (Propiedad exclusiva).

ÚNICO PROPIETARIO: HOGG, FARMACÉUTICO, 2, Rue Castiglione, PARIS

## Imprenta de "La Situacion", Colon, R. C.

N. EMILIANI.

agente de negocios y comisionista. — Car-  
tagena. — República de Colombia.  
República de Colombia.  
Cartagena. — Banco Union. Joaquín F.  
Velez, Manuel Gómez & C.  
Colon. — J. & R. Santo Domingo.

La Asociacion filatelica de Co-  
lon compra estampillas de correos usa-  
das de Colombia y America Central, a  
buen precio. Dirijirse Eugenio Lebeuf,  
Aurado 39, Colon Colombia.

JOSE A. VALVERDE

FUERTE.

ABOGADO.

Tiene su escritorio en  
la calle 10, altos de la  
casa del doctor Inocencio Galindo.  
COLON.